

## Cartë nabëquë'ë Santiago

*Bëshe'ldë Santiago saludë lu ra naquërelde fuërë ladzë rai'*

<sup>1</sup> Na Santiago, nahia muzë shtë Dios nu shtë në Jesu-cristo, Shlâma'a. Quëgshe'lda saludë lu të naquërelde fuërë ladzë të, lu të naná chi'bë chupë grupë shtë mënë israelitë nabërë'tsë lu guëdubi gué'dchiliu.

*Llni naze'dë de Dios*

<sup>2</sup> Lë'ë të bëchi la sahia, gulë bëquitë ldu'u të iurë ze'dë cusë durë narzac zi <sup>3</sup> purquë nané hia'a por medio ra cusë durë rlua'a si talë tsagla'guë rialdí ldu'u hia'a de verdá. Nu nané hia'a iurë rúnël gan lu ra cusë durë, más fuertë nal parë tsaglá'guë shnezë Dios. <sup>4</sup> Gulë gac të mënë pacënci guëdubi tiempë, nu gulë gac të mënë narac rúnël voluntá shtë Dios sin ni tubi faltë. Iurní gúnël cumplir lo quë narac shtu'u më.

<sup>5</sup> Si tubi de lë'ë të adë ráquëdi'il, runë faltë llni, gulë guna'bë lu Dios; Dios guëne'e më llni parë lë'ë të. Guëne'e mëhin sin medidë, nu adë guëni'idi'i më guëc të por rna'bë të lúhi'. <sup>6</sup> Perë napë quë guëná'bëll lu më con galërialdí ldu'u. Grétë' el quë nadë rialdídi'i ldu'i shti'dzë Dios, ni na ziquë olë shtë nisëdu'u iurë lë'ë mbë dushë ze'dë. Rua'a mbë nisë nezë rë' nezë rë'. <sup>7</sup> El quë nadë rialdídi'i ldu'i Dios de verdá, adë gúnëdi'ill llgabë de quë guëdë'ë më lo quë narná'bëll. <sup>8</sup> El quë narunë chupë llgabë, nádi'i firmë conductë shtëni'.

<sup>9</sup> Lë'ël shmënë Jesús narunë llgabë nádi'il më ru'bë la'ni gué'dchiliu, gulë bëquitë ldú'ul purquë de vërë nal më ru'bë lu Dios. <sup>10</sup> Nu gulë bëquitë ldu'u të naná ricu

iurë rne'e më galnadu'u, iurë rac bé'al galëricu verdadërë; cusë ni ra mënë shtë gué'dchiliu runë rall despräci. Gulë bëquitë ldu'u të purquë ziquë ra guë'ë lachi, ra ricu con grë ra cusë material nanapë rall, rialuhin. <sup>11</sup> Iurë rru'u ngubidzë, rza'i ngubidzë lë'ë guë'ë; hia adë rluá'adi'i ra guë'ë chulë. Zni na fin shtë ricu con grë negoci shtënell.

### *Ra dificultá nu tentación*

<sup>12</sup> Rquitë ldu'u mieti natsagla'guë firmë lu shnezë Dios aunquë rzac zi mënë lé'ëll purquë iurë tsalú lë'ë galërzac zi, gúnëll recibir bendición naná vidë sin fin. Bë'në më prometer vidë ni parë grë ra narac shtu'u lë'ë më. <sup>13</sup> Cualquier de tubi të iurë rdchini mal llgabë parë gúnëll mal, adë rúnëdi'il llgabë de quë Dios guësëdchini më llgabë ni guéquël, purquë Dios nunquë rsëdchínidi'i më mal llgabë parë gúnëll duldë. Nídi'i mudë chu guësëdchini llgabë mal lu Dios. <sup>14</sup> Iurë tubi de lë'ë të rac shtú'ul gúnëll duldë, na purquë la'ni ldu'u mizmë lé'ël nanú deseo mal. Ra deseo mal rsëdchini mal llgabë parë lé'ël. <sup>15</sup> De deseo mal nananú la'ni ldu'u mieti, ze'dë mal llgabë; hia de nga'li runë mieti duldë; hia de nga'li ze'dë galguti parë nguiu ni.

<sup>16</sup> Lë'ë të narac shtua'a, adë tsaldídi'i ldu'u të el quë narsigué sáhi' <sup>17</sup> purquë grétë' cusë za'quë ze'dë de Dios, el quë nabëntsa'u grë mbelëgui'i nu ngubidzë. Na më lo mizmë guëdubi tiempë; nídi'i cambi parë lé'i'; nádi'i më ziquë cusë narunë ra cambi shcaa'lë. <sup>18</sup> Bëne'e më vidë sin fin parë lë'ë hia'a sulë purquë zni guc shtu'u më. Bëdchini vidë sin fin por medio de ra dí'dzë naná verdá. Zni rac shtu'u më gáca'a primëre ejemplë entrë grë ra shini më natsaldí ldu'i shti'dzë më. Na ziquë tubi

mënë quëglđáguëll primëre nashi za'quë lu hiaguë iurë guëdchini tiempë shtë cusechë.

*Enseñansë verdadërë*

<sup>19</sup> Por ni, bëchi narac shtua'a, gulë bëtë'ë cuendë de quë cadë tubi tëtë napë quë gac nasínil parë guëqué diáguëll perë parë guadí'dzël, gulë gupë cuidadë. Gulë bë'në llgabë bien antsë guadí'dzël. Nu adë guëdë'ël sí ldaguë llanë la'ni ldú'ul <sup>20</sup> purquë llanë shtë mënë, adë rsëdchínidi'in vidë za'quë delantë lu Dios. <sup>21</sup> Gulë bësa'në grë cusë mal nananú la'ni ldú'ul con grë llanë nananú la'ni ldú'ul, nu gulë bë'në recibir diza'quë nabëgabnı la'ni ldu'u tëtë. Napin pudërë parë gac salvar tëtë.

<sup>22</sup> Gulë bë'në grëtë' lo quë narni'i diza'quë, lëdë niá'asëdi'i quëqué diaguë tëhin, purquë si talë no más rquë diáguëll nu adë rúnëdi'il cumplir, hia iurnı lo mizme lë'ë tëtë quëguguë tëtë lë'ë tëtë. <sup>23</sup> Grëtë' el quë niá'asë rínill nu rquë diáguëll shti'dzë më perë adë quëhúnëdi'ill cumplir lo quë narni'i shti'dzë më, ni na ziquë tubi nguiu narbi'a la'ni guë'guanë nia lla na lull. <sup>24</sup> Rnall lla na lull perë lueguë lé'ëll ziá'all, iurnı rëa'ldë ldú'ull lo quë nagunall. <sup>25</sup> Perë grëtë' el quë natsagla'guë rsë'dë la'ni lëy shtë Dios, quëzu'bë diáguëll shti'dzë më; gunë ldai' më lë'ë nguiu ni. Cagnia'a shcuendë lëy nagunë librar mënë de grë cusë mal.

<sup>26</sup> Stubi de lë'ë tëtë rni'i riaglá'guëll shnezë Dios perë adë ráquëdi'i rcuë'zël ra di'dzë mal narnı'ıl; mizme lé'ël rsiguë lé'ël. Hia ldai' nanuá'al lasáquëdi'in. <sup>27</sup> El quë nagunë compańi ra bëzebi nu ra viudë con nicidá nanapë rall, nu el quë naquëhapë mizme lé'ëll de grë duldë, rna Dadë Dios lu nguiu ni ziquë tubi lari limpi sin ni tubi manchë. Pues nuá'all ldai' narëuu' ldu'u Dios.

## 2

*Gulë bë'në tratë igual grë bëchi sa'l*

<sup>1</sup> Lë'ë të bëcha, rialdí ldu'u të Dadë Jesucristo, el quë narlua'a pudërë shtë Dios lu hia'a. Gulë bë'në tratë igual con grë bëchi sa' të. <sup>2</sup> Ziquë tubi comparaciuni, si talë tsuté tubi nguiu ricu, nanú nigí guiá'ai' nu nácuhi' lari za'quë; tsutéll ladi catë rdëá ra shmënë Dios; nu mizmë tiempë tsuté tubi më prubi con lariullë. <sup>3</sup> Si talë lé'ël gúnël atender bien naná nua'a lari za'quë nu lu ricu ni guëní'il: “Lé'ël guzubë lugar za'quë”. Perë lu prubi guëní'il: “Lé'ël nga'li guzuldí”, u guëní'il lu prubi: “Guzubë lu guiu'u”. <sup>4</sup> Hia iurní quëgutël diferenci entrë ladi mizmë lë'ë të. Hia iurní quëhúnël tratë chupë manërë lu sa'l. Hia quëhúnël juzguë ziquë juësi con mal llgabë.

<sup>5</sup> Lë'ë të bëchi narac shtua'a, gulë bédë'ë cuendë de quë gudili Dios ra mënë nanápëdi'i zihani cusë shtë guédchiliu perë napë rall galëricu verdadërë purquë rialdí ldu'u rai' Jesús. Nu gunë rall recibir herenci; guëquërdënú rall Jesús catë rnibë'a më. Zni bë'në më prometer dizdë más antsë. <sup>6</sup> Perë lé'ël, el quë narná zá'quëdi'i lu béchil naná prubi, nu rac shtú'ul gáquël amigu shtë ra ricu; guná, ra ricu rzac zi rall lé'ël. Ra ricu rdchi'bë rall demandë cuntrë lé'ël lu ra juësi. <sup>7</sup> Nu ra ricu rushtiá rall guëc të iurë ruadi'dzë të shti'dzë Jesús. Guna'zi të lë më iurë guc të shmënë më. Lë ni napin llëru'bë hunurë.

<sup>8</sup> Si talë lé'ël de vërë quëhúnël cumplir lë'ë lëy nabëne'e Rëy naquëbezë gube'e, lëy naná escritë la'ni Sagradas Escrituras narni'i: “Gulë guc shtu'u grë ra sa'l igual ziquë rac shtú'ul lé'ël”. Si talë quëhúnël cumplirin, bien quëhúnël. <sup>9</sup> Perë si talë rguílil lo quë narac shtú'ul nu

adë rac shtú'udi'il sa'l, iurní canihúnël duldë; nápël faltë purquë adë bé'nëdi'ill cumplir di'dzë shtë lëy. <sup>10</sup> Si talë tubi mënë quëzu'bë diáguëll grétë' puntë shtë lëy perë quëhúnëdi'ill cumplir tubsë puntë, iurní nall culpablë parë lëy. <sup>11</sup> El quë naguni'i: “Adë rúnëdi'ill duldë adulteri”, nu zac guní'i: “Adë quínidi'ill sa'l”. Si talë adë chu rúnëdi'i duldë adulteri perë gudínill sa'll, adë bé'nëdi'ill cumplir grë puntë shtë lëy, nu nall culpablë. <sup>12</sup> Por ni, gulë biadi'dzë lu sa'l nu gulë guquëreldë ziquë ra mënë nané gunë më juzguë lë'ë të según shti'dzë Jesús. El quë naquëhunë cumplir lëy shtë më, nádi'ill muzë shtë duldë. <sup>13</sup> Gunë Dios juzguë el quë nadë rgá'adi'i ldu'i sáhi'; adë guëgá'adi'i ldu'u më lë'ëll. Perë el quë narga'a ldu'i sáhi', guëru'ull bien iurë tsu juici shtë më.

*El quë narialdí ldu'i nu quëhúnëll cumplir*

<sup>14</sup> Dadë, ¿pë runë sirvë si talë tubi nguii guëni'ill rialdí ldú'ull shti'dzë Dios perë quëhúnëdi'ill cumplir shti'dzë më? Nguii ni adë gac salvárëll. <sup>15</sup> Si tubi shmënë Jesús runë faltë shábi' u dau shtëni', <sup>16</sup> nu lë'ël guëni'il lu nguii ni: “Guziá'al con bien; guëne'e më nagácul nu lo quë nagául”. Perë lë'ël adë pë rdé'ëdi'ill lo quë narqui'ni sa'l, ¿de quë sirvë nápël fe? <sup>17</sup> Zni na, el quë narialdí ldu'i shti'dzë Dios de verdá napë quë guëluá'all fe shtënéll por lo quë naquëhúnëll. Si no, nápëdi'ill fe verdadërë.

<sup>18</sup> Bien zac guëni'i tubi nguii lu sa'll: “Lë'ël nápël fe; na quëhuna compaíni ra sahia”. Perë rnia'a lul, bëlua'a de quë rialdí ldú'ul Dios; guënahia fe shtënéll. En cambi, na guëluá'ahia lë'ël de quë rialdí ldua'a shti'dzë më purquë rnal bien naquëhuna lu sahia. <sup>19</sup> Lë'ël rní'il de quë rialdí ldú'ul nanú tubsë Dios; bien canihúnël, perë rnia'a lul de quë ra mëdzabë rialdí ldu'u rall nanú tubsë Dios, nu

rchi'chi rall por galërdzëbë nananú la'ni ldu'u rall. <sup>20</sup> Lé'ël nadë rdé'ëdi'il cuendë, ¿pë adë guënëdi'il de quë nguui nanapë fe verdadërë, también canihúnëll bien con sa'll? <sup>21</sup> Gulë bédë'l'ë cuendë, lë'ë shtadë guë'lú hia'a Abraham, iurë bé'ni' ofrecërë shíni' Isaac lu bëcu'guë, bëlua'a Abraham de quë tubldí na shcuëndi' lu Dios. <sup>22</sup> ¿Gu riasël iurní? lédë niá'asëdi'i gualdí ldu'u Abraham shti'dzë më perë bé'ni' cumplir lo quë naguni'i Dios. Zni fe shtë Abraham bëru'u lu llni të guená grë mieti lo quë nabé'ni'. <sup>23</sup> Zni guc cumplir Sagradas Escrituras narni'i: "Abraham gualdí ldu'i shti'dzë Dios nu Abraham bëá'ni' bien lu Dios sin ni tubi faltë". Guni'i Dios, Abraham na amigu shtëhi'. <sup>24</sup> Rac bë'a hia'a por lo quë nacanihunë nguui, rlua'a tubldí na shcuëndi' lu Dios, lédëdi'i por fe nanápëll sulamëntë. <sup>25</sup> Nu zac Rahab, tubi na'a mal, guc tubldí shcuëndi' lu Dios por lo quë nabé'nëll. Bé'nëll recibir ra nguui nabëshe'ldë Josué lu guë'dchi, nu bë'në Rahab compañi ra mënë ni parë bëru'u rai' stubi tëchi nezë. <sup>26</sup> Ziquë unidë na cuerpë nu espíritu parë guëbani mieti, zni napë quë tsaldí ldú'ul Dios nu napë quë gúnëll cumplir con cusë za'quë.

### 3

#### *Lo quë narni'il*

<sup>1</sup> Bëchi, entrë ladi të adë tsúdi'i gac të zihani mësë parë lu sa' të purquë nané hia'a gunë më juzguë ra mësë con más fuersë quë cualquier mënë. <sup>2</sup> Pues grë hia'a siemprë runë faltë guëdë'na'a cumplir shti'dzë më. El quë nadë rúnëdi'i fallar en lo quë naruadí'dzëll, pues nguui ni hia na tubi nguui za'quë nu rac gúnëll gan lu grë deseo mal nananú la'ni ldú'ull. <sup>3</sup> Iurë lë'l'ë hia'a rlu hia'a frenë rua' guay parë runë du'in lë'ë ma, zac guëdë'na'a manejar guëdubi cuerpë shtë ma. <sup>4</sup> Gulë guná; nanú barcu

ru'bë nariá lu nisë. Nu zihani vueltë ze'dë mbë dushë al contrari, perë lë'ë narsé lë'ë barcu rsëll lë'in nadë más por tubi dimë mitu'në. Tsa barcu catë rac shtu'u narsé lë'ë barcu. <sup>5</sup> Zni zac con ldudzë mieti; nahin tubi partë mitu'në parë cuerpë shtë hia'a, perë blac runë nadchini ra mënë iurë ruadi'dzë rall. Gulë guná; tubi hiu'u gui'lli tsequi por tubsë be'llë mitu'në. <sup>6</sup> Zni na ldudzë mieti; nahin ziquë tubi be'llë. Nahin capaz parë zihani cusë mal. Ziquë ldúdzá'a nahin tubi partë bi'chi entrë grë partë cuerpë shtë nguii, nu quëhunin manchar guëdubi cusë naquëhunë nguii. Dzë trasë dzë hashtë gati mieti, ldudzë mieti quëgza'i vidë shtë mieti. Ldudzë mieti na ziquë be'llë naze'dë de gabildi. <sup>7</sup> Lë'ë nguii rac runë du'u grë clasë ma, ra ma dushë con ra ma'ñi, ra serpiëntë con grë ma nananú la'ni nisëdu'u. Rac runë du'u nguii ra ma, <sup>8</sup> perë ldudzë nguii, ¿chu rac gunë du'u ldúdzi'? Na ziquë tubi ma nadë nédi'i gac du'u. Ziquë lai' serpiëntë nua'a venenë narguini mënë, zni na ldudzë mieti. Gadzëhin con maldá. <sup>9</sup> Con mizmë rua' hia'a quédé'na'a alabar Dios, Shtáda'a, nu mizmë lë'in rgue hia'a guëc sa' hia'a, el quë nabëntsa'u Dios. Bëntsa'u më lë'ë hia'a; nadápa'a llni shtë më të gáca'a ziquë lë'ë më. <sup>10</sup> Con mizmë rua' nguii rúnëll alabar Dios nu rguell guëc sa'll. PUES rnia'a lu të, bëchi, adë rúnëdi'i tucarë gunë mieti cusë ni. <sup>11</sup> Gulë guni'i lua, ¿gu rgul nisë nashi la'ni guërzú nu lueguë rgul nisë lda mizmë lugar? Aquëdi'i. <sup>12</sup> ¿Ni mudë guëne'e hiaguë higu nashi acetuna, u tubi hiaguë uvë guëne'e nashi bëlda'u? Nídi'i mudë tubi zini guëne'e nisë dchiguë nu mizmë tiempë guëne'e zini nisë nashi.

### *Lni naze'dë de Dios*

<sup>13</sup> Si talë nanú tubi mënë entrë ladi të naná runë ráquëll nu riasëll, pues guëluá'ai' conductë za'quë lu ra

sáhi'. Gúni' cusë za'quë nu gáqui' më nadu'u según llni naquëgdë'ë Dios lé'i'. <sup>14</sup> Perë si talë nalé runë nadchínul u rzebi ldú'ul pë shtë sa'l, adë rní'idi'il nápël llni shtë Dios purquë nal falsë. Adë quëhúnëdi'il cumplir verdá shtë më iurní. <sup>15</sup> Lë'ë llni narni'i nápël, nádi'in llni naze'dë de Dios sino nahin llni shtë gué'dchiliu rë'; nahin llni ziquë napë ra mënë naguënëdi'i Dios. Nahin llni naze'dë de mëdzabë. <sup>16</sup> Catë runë nadchini nguui lu sa'll, nu rac shtu'u nguui gúnëll gan lu sa'll, nga'li nanú dishi'bi con grë clasë mal. Nádi'i të unidë. <sup>17</sup> En cambi, el quë nanapë llni naze'dë de Dios, primërë nápëll tubi vidë za'quë sin adë rzébidi'i ldú'ull pë shtë sa'll; adë rëuu'di'i ldú'ull dishi'bi; nall më nadu'u. Nápëll rëspëti lu sa'll: rga'a ldú'ull lu sa'll. Rúnëll cusë za'quë parë ra sa'll. Quëhúnëll tratë igual con grë ra sa'll; adë nádi'ill ziquë mënë falsë. Derechë ruadí'dzëll. <sup>18</sup> Ra narac shtu'u cue'dchí ldu'u mieti, na rall ziquë tubi nguui narcabní tubi guiu'u. Gápëll ziquë tubi ganza'quë, quiere decir, tubi vidë naná tubldí lu Dios nu delantë lu ra sa'll.

#### 4

##### *Adë gac shtú'udi'il ra cusë shtë gué'dchiliu*

<sup>1</sup> ¿Ca nezë ze'dë ra dishi'bi nu disgustë entrë de ladi të? Pues ze'dë rahin de mal deseo nananú la'ni ldu'u të. Ra deseo mal na enemigu shtë ra cusë za'quë. <sup>2</sup> Rzebi ldu'u të pë cusë perë adë rúnëdi'il recibirin. Rguini të sa' të tantë rac shtu'u gapë të pë shtë mënë, perë nilë con ndë gúnëdi'i të recibirin. Iurní rdildi të nu nanú dishi'bi entrë lé'ë të; adë rúnëdi'i të recibirin purquë rná'bëdi'i të lu Dios. <sup>3</sup> Si talë rná'bël tubi cusë, adë guëne'e mëhin purquë quëgná'bël con mal llgabë. Rac shtú'ul pë cusë sulë parë gúnël cumplir mal deseo nananú la'ni ldú'ul. <sup>4</sup> Lë'ë të adë rúnëdi'i të cumplir comprumisi nabé'nël con Jesús.



¿Pë riasé'di'il el quë narac shtu'u ra cusë shtë gué'dchiliu, quëhúnëll cuntrë Dios? El quë narac shtu'u tsanaldë tëchi ra cusë shtë gué'dchiliu, nall contrari shtë Dios. <sup>5</sup> ¿Pë rdé'ëdi'i të cuendë lo quë narni'i Sagradas Escrituras? “Dios bëshe'ldë Espíritu Santo la'ni ldu'u hia'a nu nalé rac shtú'ui' guëquërélda'a sulë parë lë'ë më”. <sup>6</sup> Por ni rne'e më más favurë nu llni parë lë'ë hia'a. Nu rni'i Sagradas Escrituras: “Dios rzu lu ra nguii narac shtu'u gac rall më ru'bë, perë quëhunë më compa'ni con cusë za'quë grétë' nguii nanadu'u”. <sup>7</sup> Gulë bëzu'bë diaguë shti'dzë më. Adë guédé'ëdi'il sí lo quë narac shtu'u mëdzabë. Gulë sutipë lu mëdzabë nu guëllú'nëll lul. <sup>8</sup> Gulë bédë'ë sí cuezënú Dios lé'ël, iurní cuezënú më lé'ël. Lë'ë të nanapë duldë, gulë bëabrí ldu'u të con Dios. Lë'ë të nanapë chupë llgabë, gulë bëlua'a téchil lu ra cusë mal. <sup>9</sup> Gulë gubini ldu'u të por duldë nabé'nël. Gulë bi'ni. Gulë cushtiá; gulë bë'në cambi galërquitë ldu'u por galëru'në. Lë'ë të narquitë ldu'u purquë nal amigu shtë gué'dchiliu, gulë gubini ldu'u të por tantë duldë nanápël. <sup>10</sup> Gulë gac më nadu'u delantë lu Dadë, iurní gunë më honrar lë'ë të.

### *Adë gúnël juzguë sa'l*

<sup>11</sup> Gulë cuezë guëni'i të cuntrë sa' të. El quë narni'i cuntrë sa'll nu quëhúnëll juzguë conductë shtë sa'll, mënë ni quëgní'ill cuntrë lëy shtë Dios, nu quëhúnëll juzguë lë'ë lëy. Si talë rní'il shti'dzël lasac perë lëy adë lasáquëdi'in, iurní quëhúnëll mizme lé'ël ziquë tubi juësi. Adë quëhúnëdi'il cumplir lëy shtë Dios iurní. <sup>12</sup> Nanú tubsë nabëne'e lëy nu napë më pudërë parë gunë më salvar ra mënë, nu napë më pudërë parë gunë më condenar ra mënë. Perë lé'ël, nápëdi'il derechë parë gúnël juzguë stubi sa'l.

*Tsalú grë ra cusë shtë guédchiliu*

<sup>13</sup> Gulë bédë'e cuendë lë'e të narni'i: “Nedzé u gli tsahia stubi ciudá. Ndë guëquërela tubi izë parë sia nu guëtúhia; guna gan dumí.” <sup>14</sup> Rní'il zni perë adë rac bé'adi'il pë gac gli. ¿Lla na vidë shtë'nël? Nahin ziquë tubi behu. Rlua'ain por du'pë tiempë, lueguë rnitiluhin. <sup>15</sup> Lo quë narunë tucarë guëni'il na zndë'ë: “Sulamëntë si talë na voluntá shtë Dios, guna dchi'ni rë' u guna stubi cusë”. <sup>16</sup> Perë lë'e të ruadi'dzë të nadchini purquë rialdí ldú'ul mizmë lé'ël, perë grë ra naruadi'dzë nadchini, mal nahin. <sup>17</sup> El quë narac bë'a pë na bien perë adë rúnëdi'ill cumplir, pues nápëll duldë.

5

*Cunseju parë ra ricu*

<sup>1</sup> Gulë bëquë diaguë ndë'ë, lë'e të naná ricu. Gulë bi'ni nu gulë cushtia por ra desgraci naná ze'dë guëc të. <sup>2</sup> Ra galëricu shtë'në të na ziquë cusë naru'dzë. Grëtë' lari za'quë shtë'në të hia gudáu ra mbichúguëhin. <sup>3</sup> Ra orë nu bédchichi guna'zi tën luhin. Lë'e tën na testigu cuntrë lë'e të de quë rzebi ldu'u të dumí. Ziquë tubi be'lë rza'i lë'e shcuerpë mieti, zni gunënú tën shtë dumí lë'e të. Bëzu'bë muntuni të galëricu parë tiempë ne' perë hia mërë guëdchini fin shtë'në të. <sup>4</sup> Ra pagu narunë tucarë ca'a ra nabë'në dchi'ni, adë bédé'ëdi'i të ca'a muzë. Guagldë rall guëni'a shtë'në të perë adë gudíllidi'i të completë sino bësiguë të lë'e rall. Iurní mizmë muzë ni quëhunë rall reclamë. Dios naná rnibë'a guëdubi gube'e, bini më gal-ru'në shtë rall. <sup>5</sup> Lë'e të guquërelde të lu guédchiliu con galëlujë nu bë'në të cumplir cualquier deseo mal nanapë të. Ziquë tubi ma ndchu, na ma parë gati, bësëndchú të lë'e të con ra cusë shtë guédchiliu. Hia gue'dë guëdchini

dzë parë gac juzguë të. <sup>6</sup> Lë'ë të bë'në të condenar ra nanápëdi'i faltë. Gudini të ra mënë nanápëdi'i duldë perë adë bédchí'bëdi'i rall demandë cuntrë lë'ë të.

*Gulë gac më pacënci nu gulë guna'bë lu Dios*

<sup>7</sup> Por ni bëchi, gulë gapë llëru'bë pacënci hashtë guëabri Dadë Jesús stubi. El quë narbe'qui bënë quëbézi' cusechë hashtë tsalú tiempë shtë guiu. Quëbézi' con pacënci hashtë tiempë shtë cusechë. <sup>8</sup> Zni zac lë'ë të napë quë gapë të pacënci sin adë rëazë guétëdi'il lu shnezë më purquë hia mërë lë'ë Dadë Jesús guëabri' stubi. <sup>9</sup> Dadë, adë rdchí'bëdi'i të galquiá cuntrë sa'l të parë adë gáquëdi'i condenárël, purquë lë'ë më el quë narunë juzguë, hia zugá'ai' guëlladchi. <sup>10</sup> Bëchi narac shtua'a, gulë bëagná ldu'u të ra nabiadi'dzë shti'dzë Dios guahietë. Guzac zi rai' perë gupë rai' pacënci. Biadi'dzë rai' shti'dzë më lu ra mënë. <sup>11</sup> Guná, lë'ë hia'a rni'i hia'a rquitë ldu'u ra mënë narzac zi por shti'dzë më. Nané të shcuendë Job; gúqui' më pacënci nu nané të lla bë'në ldai' Dios lë'i' despuësë de zihani prëbë. Pues lë'ë Dadë rga'a ldú'i' lë'ë hia'a nu nalé rac shtu'u më lë'ë hia'a.

<sup>12</sup> Subrë todë, bëchi, adë rúnëdi'il jurar por gube'e, nilë por gué'dchiliu, ni por stubi juramentu. Iurní guëni'i të: "Aha", pues gaquin zni. Si talë guëni'il: "Aquëdi'i", pues gaquin zni. Bastë con di'dzë ni. Rqui'nidi'i guëni'il juramentu të adë gunë më juzguë lë'ël.

<sup>13</sup> Si tubi de lë'ë të riá ldú'ul lu ra galguidzë, pues guni'i lu Dios lo quë narac shtú'ul. Si talë tubi de lë'ë të rquitë ldú'ul, bi'ldi labansë lu më. <sup>14</sup> Si talë tubi de lë'ë të rac llú'ul, pues guná'bë ra më gushë entrë ra shmënë Dios të guëna'bë rai' lu Dios por lë'ël, nu guëte'bi rai' sëiti guéquël mientras quëgna'bë rai' lë Dadë. <sup>15</sup> Si talë guëna'bë rai' nu tsaldí ldu'u rai' Dios, lë'ë fërmë gac salvárëll lu galguidzë;

guëáquëll. Lë'ë Dadë gunëac më nguiu ni, nu si talë bé'nëll duldë, gunë më perdunë lë'ëll. <sup>16</sup> Gulë guni'i lu sa' të faltë nanápël nu gulë guna'bë lu Dios por cadë tubi sa'l të parë gunëac më lë'ë rai'. Iurë tubi nguiu naná rialdí ldu'i Dios quëgná'bëll lu më con guëdubinú ldú'ull, pues Dios rúni' cusë ru'bë parë nguiu ni. <sup>17</sup> Lë'ë Elías, el quë nabiadi'dzë shti'dzë Dios, gúqui' tubi nguiu ziquë lë'ë hia'a con mizmë galdebilidad perë iurë lë'i' guná'bëi' lu Dios de quë adë ldáguëdi'i guiu lu gué'dchiliu, pues adë guláguëdi'i guiu por tsunë izë guëruldë. Elías guná'bëi' lu më con guëdubinú ldú'i'. <sup>18</sup> Despuësë guná'bëi' lu më stubi, iurní bëabrí gulaguë guiu nu ra guiu'u bédë'ë cusechë.

<sup>19</sup> Bëchi, si talë tubi de lë'ë të guëlua'a téchil lu diza'quë nu stubi sa' të guëdchigrëll hiumbre ni lu verdá, <sup>20</sup> gulë bédë'ë cuendë de quë mënë ni nabëdchigré lë'ë pecadurë parë nezë mal shténëll, gunë mënë ni salvar lë'ë pecadurë të gátidi'ill. Nu mizmë tiempë gac perdunë zihani duldë shtë pecadurë; adë gac bë'a mieti pë bé'ni'.

## Diza'quē shtē Dios con dizē

New Testament in Zapotec, Ocotlán (MX:zac:Zapotec, Ocotlán)

copyright © 1983 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Ocotlán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Ocotlán [zac], Mexico

### Copyright Information

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Ocotlán

### © 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 13 Jun 2022

b5034bc2-699c-5c8d-b682-32909c3d919b